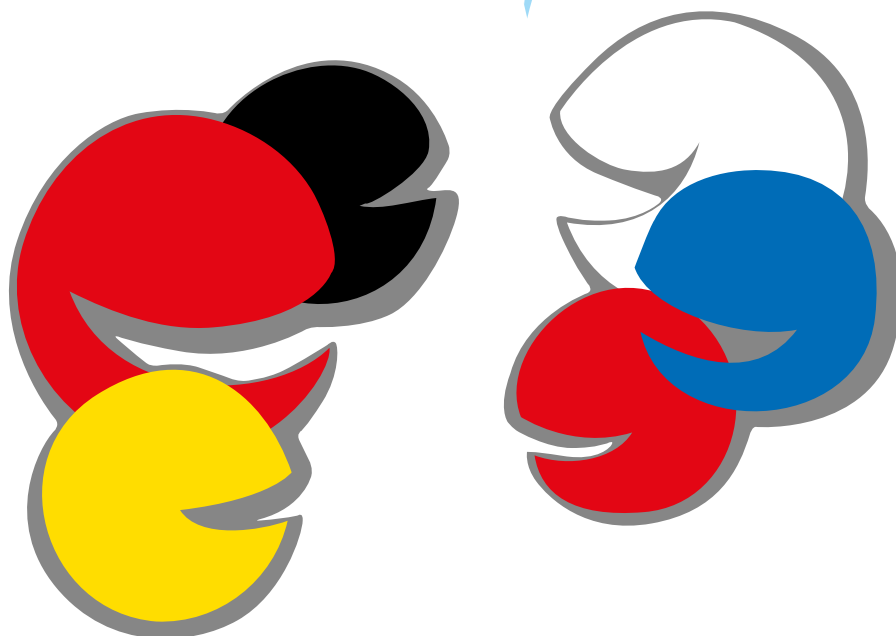


ZÁVĚREČNÁ BROŽURA  
**ČESKO-NĚMECKÉ  
FÓRUM MLÁDEŽE**  
2009-2011



---

## Ahoj und Hallo!

Rádi bychom Vám touto brožurkou blíže představili 5. funkční období Česko-německého fóra mládeže. Následující stránky by vám měly umožnit nahlédnout do práce uplynulých dvou let 2009–2011.

O úvodní slovo se postarala naše německá patronka Petra Ernstberger, za což jí patří velký dík.

Pro ty, kteří ještě nejsou s Česko-německým fórem mládeže a jeho prací příliš obeznámeni, následuje nejprve přehled základních informací. Dozvíte se zde nejen více o historii a struktuře Fóra, ale i o pohledu na vývoj po skončení 5. funkčního období.

Důležitým úkolem Fóra mládeže je kromě práce na projektech také společensko-politické angažmá, proto Vám v navazující části představíme některé z našich aktivit a akcí z posledních dvou let.

V hlavní části brožury představí pět pracovních skupin své projekty, zabývající se mimo jiné tématy jako každodenní život, politické vzdělávání či integrace. Dále se v této části můžete dočíst o projektu „Do Německa na zkušenou“, který už probíhá po několika funkčních obdobích a etabloval se jako samostatný projekt.

Na závěr se Vám představí jednotliví členové Fóra a dozvíte se, nejen které tváře se za Česko-německým fórem mládeže skrývají, ale i jaké zkušenosti si z práce v posledních dvou letech odnesli.

Pěkné počtení!

Jménem Česko-německého fóra mládeže



**Anna Koubová & Leonie Liemich**

mluvčí Česko-německého fóra mládeže

## Vážené dámy, vážení pánové,

*v tomto roce slaví Česko-německé fórum mládeže své desáté narozeniny. K tomuto jubileu mu srdečně gratuluji. Kulatiny jsou však také dobrým důvodem ohlédnout se zpět na to, čeho bylo v minulých deseti letech dosaženo.*

*Když jsem byla v roce 2001 jako předsedkyně česko-německé parlamentní skupiny požádána, abych převzala úlohu patronky Česko-německého fóra mládeže, udělala jsem to moc ráda. Již od začátku se mi zdál nápad umožnit mladým lidem setkávat se fascinující, protože až do založení Fóra mládeže vedli diskusi o společných otázkách a problémech téměř výhradně profesoři, historici a politici. Důraz byl přitom kladen vždy na minulost, která pochopitelně není úplně bezproblémová. Vzájemnému dialogu tak stály v cestě mnohé předsudky a výhrady. Proto jsem tehdy stejně jako dnes vkládala naději v přímý kontakt mezi českou a německou mladou generací.*

*Právě mladí lidé k sobě většinou přistupují bez předsudků a nemají žádné zábrany spolu diskutovat i o konfliktních tématech. Tím mají často před námi staršími důležitý náskok. Zároveň se mladí lidé ale vyjadřují k věcem, které jsou pro ně mimořádně důležité. Vnášejí tak do obecné diskuse další hledisko, další zorný úhel. Zabývají se též otázkou, jak by měla v budoucnu spolupráce mezi Českem a Německem vypadat. Aktivní členové Česko-německého fóra tak přispívají k utváření naší budoucnosti.*

*Když se podívám na aktivity uplynulých let, můžeme být na odvedenou práci pyšní. Seznam plenárních zasedání, setkání různých pracovních skupin a dalších aktivit je dlouhý. Ukazuje, že to mladí lidé myslí se svou prací vážně. Za tohle angažmá bych Vám všem chtěla srdečně poděkovat.*

*Jsem si pochopitelně vědoma toho, že se rámcové podmínky v posledních letech ne vždy nutně zlepšovaly. Čtrnáct let po podepsání Česko-německé deklarace, deset let po založení Česko-německého fóra mládeže a sedm let po vstupu Česka do Evropské unie se stále ještě staví mnoho lidí ke spolupráci našich dvou zemí skepticky. I přes potěšující počet bilaterálních projektů, iniciativ a partnerských programů vidí mnoho lidí spíše riziko, ne však velkou šanci, která nabízí dobré a otevřené soužití. Právě poslední hospodářská a finanční krize tuto skepsi znovu posílila. To by ale pro nás neměl být signál k rezignaci a ke schovávání hlavy do písku. Naopak jsem spíše přesvědčena, že práce Česko-německého fóra mládeže bude i nadále pomáhat budovat mosty a překonávat předsudky. Jsem přesvědčena, že Fórum mládeže jako zástupce generace hledící vpřed přispěje k utváření budoucnosti v zájmu obyvatel obou našich zemí.*

*Vy všichni jste svou prací tím nejlepším příkladem občanského angažmá. Nejenže o problémech mluvíte, ale chopíte se jich a navrhuje možné řešení, která mohou být příslušnými úřady i zrealizována. Z tohoto důvodu se Česko-německé fórum mládeže stalo pro mnohé stálým, a především spolehlivým partnerem. Moc Vám děkuji za Vaše angažmá a za odvedenou práci - obojí není žádná samozřejmost. A Česko-německému fóru mládeže přeji, Vám a nám všem, i nadále tolik dobrých nápadů a úspěchů jako v posledních deseti letech.*

Děkuji!



**Petra Ernstberger**

poslankyně německého spolkového sněmu  
místopředsedkyně Česko-německé parlamentní skupiny  
patronka Česko-německého fóra mládeže

---

## 5. Česko-německé fórum mládeže (2009–2011)



V pátém Česko-německém fóru mládeže se sešlo 40 mladých lidí ve věku od 16 do 26 let. Pocházíme z různých koutů Česka i Německa a pracovali jsme spolu od září 2009 do května 2011.

### › PROČ JSME SE ANGAŽOVALI

Motivováni zájmem o sousední zemi jsme chtěli diskutovat o svých zkušenostech a získat novou perspektivu. Cílem bylo rozvinout nové nápady a zrealizovat je v přeshraničních projektech. Naší prací:

- jsme se aktivně zúčastnili česko-německého dialogu, vnesli do něho vlastní témata a hledali cesty, jak naše výsledky zprostředkovat veřejnosti,
- jsme vytvořili rámec k výměně nápadů a zkušeností mladých Čechů a Němců,
- jsme se konstruktivně zabývali aktuálními společenskými problémy z česko-německé perspektivy a navrhly vlastní možnosti řešení.

Doufáme, že naše práce přispěla k porozumění mezi Čechy a Němci a posílila zájem především mladé generace o sousední zemi.

### › PŘÍKLADY TÉMAT NAŠÍ PRÁCE

V uplynulých dvou letech jsme se zabývali mimo jiné těmito tématy: politické vzdělávání mládeže, občanská společnost v Česku a v Německu, každodenní život v obou společnostech, možnosti pobytu v sousední zemi. Z česko-německé perspektivy jsme se však podívali také na témata jako integrace, alternativní energie, hospodářská a finanční krize a mnohá další.

### › STRUKTURA FÓRA

V pátém funkčním období jsme se v plénu setkávali dvakrát ročně. Kromě toho jsme realizovali konkrétní nápady na projekty v bilaterálních skupinách. Každá z pěti pracovních skupin se setkala třikrát ročně na místě podle vlastního výběru - střídavě v Česku a v Německu. Z vlastních řad jsme si také zvolili jednu českou a jednu německou mluvčí, které

nás spolu se svými zástupci zastupovaly na veřejnosti. Organizaci pátého Fóra mládeže zajišťovaly dvě koordinátorky, ty však nebyly plnoprávními členy Fóra. Společně s mluvčími tvořily tzv. orgatým, který připravoval plenární setkání a zajišťoval práci Fóra jako celku.

### › VÝMĚNA VYŽADUJE MOBILITU

Úzká a efektivní spolupráce předpokládá také vysokou mobilitu. Během dvou let jsme se setkávali, diskutovali a připravovali projekty na nejrůznějších místech obou zemí. Zastávkami na cestě našeho angažmá byly nejen Praha, Řezno, Plzeň a Drážďany, ale také např. Chemnitz, Čelákovice, Karlovy Vary, Liberec, Berlín, Rpety, Mnichov či Děčín.

### › POHLED ZPĚT – HISTORIE FÓRA

Česko-německé fórum mládeže bylo založeno v roce 2001 Koordinační radou Česko-německého diskusního fóra, aby v dialogu obou zemí zesílil hlas mládeže. Založením Fóra mládeže bylo naplněno přání z Aide-mémoire Koordinační rady z prosince 1997, tedy dávat větší důraz na podíl mladé generace ve vzájemných vztazích. Iniciátory Fóra mládeže v jeho prvním složení z roku 2001 byli dva členové Koordinační rady, Dr. Carsten Lenk a Jana Váňová. Za přípravu a organizaci nového projektu „Fórum mládeže“ byly v letech 2001–2003 zodpovědní Koordinační centrum česko-německých



výměn mládeže Tandem, IDOR (Česko-německé informační a dokumentační centrum pro regionální spolupráci) a Nadace Brücke/Most. Od roku 2004 existenci Česko-německého fóra mládeže zajišťují spolky Česko-německé fórum mládeže o. s.“ a Freunde des Deutsch-tschechischen Jugendforums e. V., jejichž členové pocházejí především z řad bývalých členů Fóra mládeže. Ti svým dobrovolným angažmá umožňují pokračování Fóra mládeže také pro své nástupce. Patrony Fóra jsou od roku 2001 Josef Zieleniec a Petra Ernstberger.

### › POHLED DO BUDOUCNOSTI

Česko-německé fórum mládeže slaví v roce 2011 deset let své existence. Toto jubileum vybízí k ohlédnutí: Jak se změnilы česko-německé vztahy od roku 2001 z perspektivy mladých? Jaká témata zajímají mládež v obou zemích s ohledem na zvýšenou mobilitu a větší povědomí o globálních společenských problémech? Jak o těchto tématech můžeme debatovat ve Fóru? Považujeme za svůj důležitý úkol zahrnout tyto nové výzvy do další práce Fóra. Tato rozšířená perspektiva se promítá nejen do způsobu práce, ale i do struktury Fóra během šestého funkčního období (2011/2012). Zkrácením funkčního období na jeden rok, zvýšením frekvence setkávání v plénu a omezením počtu členů na 30 chceme práci Fóra zintenzivnit a vyjít vstříc změněné realitě mladých lidí. Abychom oslovili širší okruh zájemců, zavedli jsme od nového funkčního období roční zastřešující téma. Tématem roku 2011/2012 bude společenská soudržnost. Zpracování tématu a jeho přeměna do projektů záleží už na nových členech Fóra.

## Společensko-politické angažmá Fóra

**Projekt Fóra v sobě spojuje různé dimenze práce s mládeží v česko-německém kontextu. Umožňuje mladým lidem zažít a aktivně vytvářet česko-německou spolupráci.**

Kromě projektů nám poslední dva roky nabídly mnoho dalších možností, jak být společensky a politicky aktivní. Spektrum sahalo od angažmá při veřejných akcích přes pořádání tematických workshopů až po práci v grémiích česko-německé spolupráce.

Důležitou platformou pro tyto aktivity byla naše plenární setkání. Při nich jsme mohli diskutovat v různých workshopech o aktuálních společenských a politických tématech. Mimo jiné jsme se zabývali otázkami migrace, alternativních zdrojů energie či hospodářské krize. Kromě zprostředkování informací šlo především o to, porozumět s pomocí externích referentů z různých univerzit, institutů a sdružení rozdílným stanoviskům z médií a dokázat je kriticky hodnotit.

*„Při diskusích se mi líbilo, že můžu slyšet různá stanoviska ostatních členů a utvořit si pak svůj vlastní názor.“*

(Jonas Sauer, člen Fóra)

Naším cílem bylo také vést diskusi s veřejností. Uspořádali jsme například veřejnou přednášku v Drážďanech. Paní profesorka Mansfeldová (Karlova univerzita) mluvila o občanské společnosti po roce 1989 v Česku a v Německu a diskutovala s hosty. Další akcí bylo uvedení filmu „Kupředu pravá, kupředu levá“ k tématu mládež a politika v Chemnitz, které doplnila debata s Jensem Paßlackem (Kulturbüro Sachsen e. V.).

Mimoto jsme se zapojili do práce několika grémií a při různých akcích. Fórum mládeže má zastoupení v česko-německé Radě pro výměnu mládeže a v Česko-německém diskusním fóru. Zúčastnili jsme se i diskusí v Goethe-Institutu na téma jazykové výuky v Česku, česko-německého dne v Brně a mnoha dalších akcí. Během posledních dvou let vznikla také nová spolupráce s univerzitami, městskými správami či sdruženími. Doufáme, že i tato spolupráce pomůže Fóru etablovat se v povědomí česko-německé veřejnosti. Páté funkční období nám nabídlo různorodé možnosti, jak se aktivně angažovat, podílet se svými nápady na česko-německé spolupráci a sbírat v této oblasti cenné zkušenosti.



---

## Projekty Česko-německého fóra mládeže



Těžištěm naší práce bylo plánování a uskutečnění konkrétních projektů. Od konceptu přes získání finančních prostředků až po samotnou realizaci - vše bylo plně v našich rukou.

Pro tuto praktickou práci vzniklo pět česko-německých skupin, které se pravidelně setkávaly v Česku a v Německu:

- pracovní skupina **Nevšední každodennost**
- pracovní skupina **Vzdělání**
- pracovní skupina **Integrace**
- pracovní skupina **Mládež v demokracii**
- pracovní skupina **Kultura**

První návrhy našich projektů vznikly už při úvodním plenárním setkání v Čelákovících a v rámci skupinových setkání jsme je stále více konkretizovali. Na plenárních setkáních v Drážďanech a v Chemnitz jsme měli možnost prezentovat průběžné výsledky naší práce ostatním členům a vzájemně se tak inspirovat a motivovat. Během těchto setkání nám byli k dispozici také lektoři a bývalí členové Fóra, kteří nám pomohli s metodikou projektů.

Výsledkem této dynamické spolupráce jsou kreativní česko-německé projekty, které představujeme na následujících stranách.

## Pracovní skupina Nevšední každodennost

Nadchnout mladé Čechy a Němce pro pobyt v sousední zemi - to bylo naším cílem. Jak? Krátkým filmem o životě „na druhé straně“.

### › FILM O BĚŽNÉM ŽIVOTĚ

Nechtěli jsme natočit čistě informativní film, spíše film, který by umožnil náhled do každodenního života v sousední zemi. Tedy o drobnostech, které člověka pohltí nebo ho naopak dokáží vytočit k nepřičetnosti, které mu přirostou k srdci a zůstanou ve vzpomínkách. O drobnostech, bez nichž by člověku něco uniklo. Náš krátký film chce pomocí interview ukázat nepatrné rozdíly ve všedním životě, které prožívají Češi v Německu a Němci v Česku. Před samotným natáčením jsme uspořádali fotografickou a filmovou soutěž, v rámci níž měli účastníci ukázat, nad čím se v Německu, respektive Česku podivují, co je vždy zaskočí, co jim dokáže vykouzlit úsměv na rtech. Soutěžní příspěvky byly inspirací pro film.

### › CO JSME CHTĚLI UKÁZAT?

Šlo především o to ukázat obě země z perspektivy cizince a tím odstranit nejistoty mladých Čechů a Němců ohledně pobytu v cizí zemi. Film zároveň podněcuje k přemýšlení o vlastní kultuře.

#### › CO TAKHLE MALÁ OCHUTNÁVKA?

*“Pro mě jako cyklistu je poměrně jednoduché získat si v Berlíně respekt, v Praze je ježdění na kole životu nebezpečné.”*

(Tobias, 29, Erasmus v Praze)

*“Přišlo mi těžké, že mě lidé nevnímali jako občana, jako obyvatele, ale spíše jen jako turistu na dovolené.”*

(Annegret, 24, Erasmus v Brně)

*“Nechci teď kdovíjak tvrdit, že je mezi námi tolik rozdílů, to si nemyslím.”*

(Tamara, 27, studium a praktikum v Praze)

*“Líbilo se mi, že když třeba někdo měl referát, tak ty studenti v té třídě byli schopní spontánně reagovat a klást fakt chytrý otázky, některý, což v Česku, když je čas na otázky, tak se nikdo neptá, principiálně, že jo.”*

(Lucka, 23, Erasmus v Dortmundu)

*“Co mě tady asi nejvíc překvapilo, bylo to, jakým způsobem probíhá práce v tý neziskovce, to znamená, že tam lidi spolu diskutovali poměrně otevřeně, já jsem měla pocit, že se třeba hádají, ale to vůbec nebylo tak.”*

(Bára, 26, Praktikum v Berlíně)



### › NÁŠ VÝSLEDEK:

- tři hrdí výherci soutěže
- krátký film „Doma dobře, jinde jinak? / Zu Hause gut, woanders anders?“
- využití našeho filmu v rámci projektu „Czech In - A co takhle Česká republika?“

Sponzor: Polyglot

Patron soutěže: Jaroslav Rudiš

---

## Pracovní skupina Vzdělání



Naším cílem bylo vytvořit v Německu projekt, který by mladým lidem ukázal cestu do sousedního Česka. Navazujeme tím na projekt „Do Německa na zkušenou!“, který už sedm let informuje české studenty o možnostech pobytu v Německu. Po rychlém a efektivním rozvržení práce v naší česko-německé skupině mohl projekt pod názvem „Czech In!“ začít dostávat svou konkrétní podobu.

### › KONCEPT A REALIZACE

Abychom mladé lidi nadchli pro pobyt v Česku a abychom je informovali o všem důležitém, vypracovali jsme pro školy a univerzity prezentaci vedenou námi samými. Cíleně jsme se obraceli na školy, které nabízejí možnost učit se česky. U univerzit se projekt setkal s nemalým zájmem, a my jsme tak většinou velkoryse dostali k dispozici čas i prostory. Zahájení řady našich prezentací proběhlo na univerzitě v Lipsku, následovaly školy a univerzity v Bamberku, Pasově, Chemnitz, Drážďanech a Göttingen. K našim prezentacím jsme vytvořili i doprovodnou brožuru, aby měli účastníci možnost k dalšímu rozvažování a zkoumání.

### › DOJMY Z PREZENTACÍ

Ať už se jednalo o otázku ohledně místa praktikanta, financovatelnosti studia nebo obecně života v sousední zemi – všechny dotazy jsme se snažili zodpovědět podle našeho nejlepší vědomí. Zjistili jsme přitom, že zájem o pobyt v Česku je u mnoha studentů velký, ale schází jim možnost informovat se, což pro hodně z nich dosud představovalo asi zásadní překážku pro pobyt v sousední zemi. Náš projekt chce přispět k zaplnění této mezery.

Sponzoři: Tandem a Česko-německý fond budoucnosti.  
Partner: Centrum Bavaria Bohemia v Schönsee.

Během dvou podnětných let plných práce jsme společně vymysleli, zorganizovali a zrealizovali projekt „!TVOJE škola - TVOJE šance!“. Chtěli jsme motivovat české a německé žáky, aby si kriticky všímali svého okolí, samostatně vypracovali návrhy na zlepšení dění na škole a proměnili je ve skutečnost. Tímto praktickým způsobem jsme jim chtěli ukázat cestu ke společenské participaci.

### › FÁZE PROJEKTU

Projekt sestával ze dvou vícedenních workshopů na berlínské a pražské škole. V další fázi se pak sešli zástupci obou škol v Liberci, kde si vzájemně představili výsledky své práce a měli možnost popovídat si s libereckým starostou, se zástupci organizací a s tamními obyvateli a zabývali se tak hlouběji tematikou společenské participace.

### › DOJMY Z PROJEKTOVÉ PRÁCE

*„Vypracování projektového konceptu k tématu integrace, který by šel zrealizovat během našeho funkčního období a hodil se do rámce Česko-německého fóra mládeže, nás sice stálo mnoho času a úsilí, ale obojí se na konci vyplatilo.“*

(Marianna Patak - členka pracovní skupiny)

*„Je zajímavé se setkat s reálným politikem, než o těch věcech číst jenom v novinách. Já bych si práci na radnici či v politice dokázal představit. Je to zajímavé, ale určitě je těžké se nenechat ovlivnit.“*

(Jakub Hájek - účastník workshopu v Liberci)

*„Dvacet pět žáků hledá. Co? Bláznivé nápady. Čím výstřednější, tím lepší!“*

(Mario Vasic – účastník berlínského workshopu)

*„Nejzajímavější mi přišly nápady, které při workshopu vymysleli sami žáci: školní knihovna, školní rádio, volný přístup k internetu, zlepšení vzhledu školy, žáky zorganizované projektové dny, rozšíření nabídky volitelných předmětů – to jsou samé skvělé nápady!“*

(Leonie Liemich - členka pracovní skupiny)



### › NAŠE VÝSLEDKY

Podařilo se nám, že 25 berlínských a 25 pražských žáků vypracovalo projekty, které můžou podle jejich vlastního přání zlepšit jejich školy. Zjistili na vlastní kůži, že svoje přání a představy mohou zrealizovat, když je dají najevo a když budou ochotni podílet se demokraticky na společné věci. Přáli bychom si, aby byla tahle školní výměna pro žáky životní zkušeností, která je nadchne pro další mezikulturní dialog.

Podpora z programu EU Mládež v akci, Tandemu Řezno,  
Velvyslenectví České republiky v Berlíně a Českého centra v Berlíně.

## Pracovní skupina Mládež v demokracii

### Fakta

**Kdy?** 4. 11. – 5. 11. 2010

**Kdo?** Mladí z Česka a Německa

**Kde?** Goethe-Institut, Praha

**Kolik rohlíků?** 103

Dřív bylo všechno lepší?! Sedí to?! Co si o tom myslíš? Tyto otázky jsme chtěli položit mladým lidem z Česka a Německa. Cílem bylo podpořit tím jejich cit pro demokracii. Uspořádali jsme mládežnické setkání v Praze, jehož součástí byla tematická prohlídka města k sametové revoluci, rozhovor s pamětníkem a prohlídka rádia Svobodná Evropa.

### › JAK TO VZNIKLO?

Netrvalo nám příliš dlouho, než jsme se rozhodli pro uspořádání dvoudenního semináře, který by prakticky a srozumitelně informoval o době komunismu. Chtěli jsme se tím postavit proti – podle našeho názoru – stále častěji se objevující nostalgii k tomuto období.

PS Mládež v demokracii

deutsch-tschechisches Jugendforum  
česko-německé fórum mládeže

Praha, 4.-5.11.2010

Dřív bylo všechno lepší?!

Je ti mezi 18 a 26 a chceš prožít doby nedávno minulé?

Vydej se s námi po stopách komunismu!

Pro více informací klikni na:  
[www.jugendunddemokratie.blogspot.com](http://www.jugendunddemokratie.blogspot.com)

Podpora:



GOETHE-INSTITUT

FRIEDRICH  
EBERT  
STIFTUNG

BrückelMost-Stiftung  
Nadace BrückelMost



### › A PAK V PRAZE?

V rámci workshopu měli účastníci příležitost mluvit s pamětníkem, který nejprve vyprávěl o svých zkušenostech z doby komunismu a následně zodpovídal dotazy přítomných. S mimořádně dobrým ohlasem se setkala prohlídka města na téma sametové revoluce v Praze. Při ní si účastníci prohlédli místa jako Albertov nebo Národní třídu, která sehrála při událostech 17. listopadu rozhodující úlohu. Prohlídka někdejší budovy rádia Svobodná Evropa objasnila roli, kterou toto nezávislé médium hrálo, a také tehdejší technické možnosti a obtíže. Dalším bodem programu byla diskuse nad snímky, které pořídil během sametové revoluce Aleš Valda. Skupina se pak vydala do města a vyfotografovala ta samá místa dnes. Vznikla tak řada fotografií názorně zobrazující výrazné změny, kterými Praha od konce komunismu prošla.

Sponzoři: Nadace Friedricha Eberta v Praze, Goethe-Institut a Nadace Brücke/Most.

## Pracovní skupina Kultura – Všechno je jinak...



Předsudky Čechů vůči Němcům i předsudky Němců vůči Čechům stále ještě existují. Přesto je všechno jinak: ani kultura ani mentalita lidí není dnes taková, jak si někteří myslí. Stejně jako mnozí jiní mladí vidíme svět jinými očima než předešlé generace. Rádi bychom nabídli podněty k přemýšlení a rozproudili diskusi. Jako pracovní skupina Kultura jsme si za výchozí bod zvolili společná hudební a divadelní vystoupení.

### › VYSTOUPENÍ V ČESKU A V NĚMECKU

Pod názvem „Všechno je jinak...“ jsme svedli obě kultury dohromady. Chtěli jsme tím ukázat, jak rozdílné a přesto podobné jsou. První z našich vystoupení se konalo 6. listopadu 2010 v rámci Česko-německých dní kultury v Litoměřicích, další pak 19. března 2011 v prostorách zámku Trebnitz. Na pomoc nám v Litoměřicích přišla pražská sólová zpěvačka Eliška Prokschová, v Trebnitz pak Nele Schulz, studentka zpěvu z Hannoveru. Kromě toho spoluúčinkovali v Trebnitz hudební školy Märkisch-Oderland a Oder-Spree.

### › POHLED DO PROGRAMU

V našich vystoupeních se vedle sebe objevila komedie i tragédie, stejně tak veselá i smutná hudba. Veřejnosti jsme představili díla česko-německých, českých i německých autorů jako např. Heleny Tomanové-Weisové, Jaroslava Rudiše, Josefa Suka, Christopa Willibalda Glucka. „Nejzábavnější mi přišla scéna z veselohry Čech a Němec Jana Nepomuka Štěpánka,“ přiznává nadšeně Jan Kopřiva, který ztvárnil roli mlynářovy dcery Kačenky. Dobrodružství zmateného studenta, který vprostřed noci najde přístřeší u Kačenky, je objeven pantátou a kvůli obličejí pomazanému povídky považován za čerta, nám nabídlo mnoho prostoru k vlastní interpretaci. Díky smíšeným česko-německým textům to byla mimořádná zkušenost i pro Čechy a Němce, kteří druhý jazyk neovládají.

### › CESTY K DOBRÉMU SOUSEDSTVÍ PŘES KULTURU

Pozitivní reakce na vystoupení pro nás byly potvrzením, že se vyplatí sbližovat obě kultury pomocí hudby a literatury. Doufáme, že jsme u diváků při obou vystoupeních vzbudili zájem a nadšení nejen pro tu druhou, ale i pro svou vlastní kulturu.

Podpořilo nás především Německé kulturní fórum střední a východní Evropy, které také převzalo záštitu nad projektem, dále pak Nadace Brücke/Most a Collegium Bohemicum.

Další partneři: Severočeská galerie výtvarného umění, Zámek Trebnitz - vzdělávací centrum a místo setkávání

# Školní projekt „Do Německa na zkušenou“



Projekt Fóra mládeže „Do Německa na zkušenou“ probíhá již sedmým rokem. Jedná se o dvouhodinové prezentace na středních školách o možnostech pobytu Německu v rámci studia či dobrovolných mimoškolních aktivit.

Témata jsou proto poměrně široká:

- jazykové kurzy, testy, zkoušky, certifikáty
- Evropská dobrovolná služba
- workcamps a mezinárodní setkání mládeže
- pobyty na středních školách, vysokoškolské studium, stipendia
- praxe, stáže, brigády a práce
- činnost organizací působících v této oblasti

Díky ohlasům od škol, žáků a sponzorů se domníváme, že náš cíl – tedy informovat a povzbudit žáky, aby získali své často první zahraniční zkušenosti – byl splněn. Velkou zásluhu na tom měli především referenti projektu, kteří mohli díky svým zkušenostem předat mnoho osobních a praktických tipů. Od března 2010 do března 2011 se nám podařilo uskutečnit celkem 171 prezentací, což při průměrné účasti 35 studentů znamená, že naše prezentace zhlédlo kolem 5 900 studentů.

## › Z REAKCÍ UČITELŮ:

*„Celkově si o akci myslím, že je velkým přínosem a motivací pro další studium a využití německého jazyka.“*

*„Referentka měla ke studentům interaktivní přístup, zmiňovala příklady a zkušenosti z vlastního života a života přátel. To prezentaci příjemně osvěžilo.“*

Od roku 2011 se budeme nově obracet také na vysoké a vyšší odborné školy. Plánujeme ve spolupráci s Tandemem zintenzivnit činnosti vlastní webové stránky, která by přehledně informovala o našich prezentacích a obsahovala i dostatek informací pro ty, kdo se po prezentaci chtějí dozvědět více. Nově budeme zasílat i newsletter pro učitele s užitečnými informacemi pro ně samé a s aktuálními nabídkami pro studenty jejich škol.

Zakladatelkou a patronkou projektu je bývalá členka Fóra mládeže Bára Procházková. V jeho vedení se vystřídal celá řada členů Fóra mládeže, současnými koordinátory jsou Alena Vlachová, Nina Mádlová a Jan Vařák.

<http://www.facebook.com/schulprojekt>

---

## Členové



### **KATEŘINA BLÁHOVÁ (21, KOSTNICE)**

**Studium:** politologie a administrativa (Univerzita Kostnice)

**Pracovní skupina:** Integrace

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnášíš:** Schopnost naslouchat, pracovat v týmu, nová (samozřejmě i přeshraniční) přátelství, nezapomenutelné zážitky, které budu moci vyprávět vnoučatům. Zjištění, že i naprosto nesourodá skupina lidí může vytvořit skvělý harmonický projekt.



### **VERONIKA BRANICKÁ (24, BERLÍN)**

**Studium:** němčina jako cizí jazyk (v Berlíně/v Columbusu, Ohio, USA)

**Pracovní skupina:** Nevšední každodennost

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnášíš:** Když chce člověk dokázat něco velkého, musí začít u těch malých věcí.



### **JAROSLAV BRYCH (20, PRAHA)**

**Studium:** mezinárodní vztahy (VŠE v Praze)

**Pracovní skupina:** Kultura

**Co je pro mě Fórum:** Fórum je pro mě optimálním propojením dvou bilinguálních skupin, které si každým okamžikem více a více rozumějí.



### **HELENA BUDSKÁ (24, BERLÍN)**

**Studium:** němčina jako cizí jazyk (Freie Universität v Berlíně)

**Pracovní skupina:** Kultura

**Co je pro mě Fórum:** Jedinečný česko-německý koktejl plný spolupráce a přátelství Němců a Čechů. Také prostor pro realizaci nápadů, jak toto zprostředkovat i ostatním.



### **ANJA DECKER (29, PRAHA)**

**Povolání:** koordinátorka dobrovolnických projektů v ČR, INEX-SDA

**Koordinátorka**

**Co je pro mě Fórum:** Česko-německé fórum mládeže je unikátní projekt, v rámci něhož se pravidelně setkávají mladí lidé z obou zemí, aby si vyměňovali zkušenosti, učili se od sebe navzájem i spolu se učili a ve vlastní režii se společensky angažovali.



### **TOBIAS ENDRICH (21, PASOV)**

**Studium:** práva

**Pracovní skupina:** Vzdělání

**Co byl pro mě největší zážitek 2009–2011:** Dobře naplánované a zábavné víkendy s pracovní skupinou, které by se daly označit klidně za rodinná setkání.



**PATRICIA ERKENBERG (23, ŘEZNO)**

**Studium:** východoevropská studia (Univerzita Řezno)

**Pracovní skupina:** Vzdělání

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnáším:** Navštívila jsem místa, na která bych se jinak nepodívala, a zjistila jsem, že komunikace funguje, i když každý mluví prostě svým jazykem. Kromě toho jsem naša sousední zemi zas o něco lépe poznala.



**DANIELA FOUSKOVÁ (25, BERLÍN)**

**Studium:** mezinárodní vzdělávání (Freie Universität v Berlíně)

**Pracovní skupina:** Nevšední každodennost

Co byl můj největší zážitek 2009-2011: Myslím, že ten ještě přijde. Přes spoustu nezapomenutelných zážitků ze společných setkání a práce na projektech si myslím, že ten nejsilnější moment přijde při závěrečné prezentaci, až se všichni naposledy sejdeme a ohlédneme se za tím, co jsme spolu v těch dvou letech zažili a společně dokázali.



**ALICE FRÝBOVÁ (20, ČÁSLAV)**

**Studium:** právo a právní věda (PF UK v Praze), právo a podnikání (VŠE v Praze)

**Pracovní skupina:** Vzdělání

**Co je pro mě Fórum:** fajn lidi, práce, která mě baví, super akce, setkání, zábava a mnoho dalšího



**ANJA GROSSMANN (25, SEBNITZ)**

**Studium:** historie a germanistika (Drážďany)

**Pracovní skupina:** Kultura

Co byl můj největší zážitek 2009-2011: Největším zážitkem byla jednoznačně profesionální a přínosná spolupráce se všemi partnery našeho projektu. Nejen že náš projekt celkově obohatili, ale teprve díky jejich podpoře jsme mohli překonat počáteční krizi, kdy se zdálo, že náš koncept nemůže fungovat, a dovést náš projekt úspěšně do konce.



**IWI HAGENAU (21, PRAHA)**

**Studium:** česko-německá studia (Řezno/Praha)

**Pracovní skupina:** Mládež v demokracii

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnáším:** Jako obzvlášť přínosná mi přišla možnost poznat struktury skrývající se za česko-německými vztahy. Skvělá šance!



**LYDIA HÄHNEL (23, PRAHA)**

**Studium:** hospodaření s přírodními zdroji (PřF UK v Praze)

**Pracovní skupina:** Integrace

**Co je pro mě Fórum:** nové zkušenosti s projekty, nové kontakty



**LENKA HRNČÍŘOVÁ (25, PRAHA)**

**Studium:** mezinárodní a evropská studia – diplomacie (VŠE v Praze)

**Pracovní skupina:** Mládež v demokracii

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnáším:** Především zvládnání komunikace a organizace na dálku.



**EMILIA HUSS (26, KOSTNICE)**

**Studium:** kulturní základy Evropy

**Pracovní skupina:** Nevšední každodennost

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnáším:** Že i s malými prostředky se dá hodně dosáhnout, ale také nechat plavat věci, které se realizovat nedají.



**KATEŘINA JETELINOVÁ (23, BRNO)**

**Studium:** právo, mezinárodní vztahy

**Pracovní skupina:** Integrace

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnáším:** Z Fóra jsem si odnesla hlubší poznání německého prostředí a taky další motivaci, proč se v tomto prostředí, mezi těmito lidmi i nadále pohybovat (třeba ještě studovat, pracovat, dobrovolničit atd.) Taky spoustu kamarádů, známých a hodně zážitků a dobré vzpomínky na spolupráci.



**ANNA LENA KLATT (25, PRAHA)**

**Studium:** evropská studia (Univerzita Pasov)

**Pracovní skupina:** Integrace

**Co je pro mě Fórum:** Nepopsatelná česko-německá zkušenost, mnoho milých lidí a dlouhé cesty vlakem napříč Českem i Německem.



**JAN KOPŘIVA (21, BRNO)**

**Povolání:** operátor kontaktního centra, Kooperativa pojišťovna a.s.

**Pracovní skupina:** kultura

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnáším:** Že je potřeba tvrdé práce pro dokončení díla.



**KRISTÝNA KOPŘIVOVÁ (20, BRNO/BAYREUTH)**

**Studium:** věda hudebního divadla (Univerzita Bayreuth)

**Pracovní skupina:** Kultura

**Co je pro mě Fórum:** Velká propletená síť. Spousta skvělých projektů, nové i známé tváře, úsměvy, frustrace a nové úspěšnější začátky. Česko, Německo, Evropa. Cesty tam a zpět, plánovaná i náhodná, vtipná a vážná setkání, kultura, hudba, divadlo, vaření, povídla... Školní projekt, nadšení a udivení žáci a učitelé, zapomenutá kabelka, ztracená a opět nalezená peněženka. Pletení si češtiny s němčinou a naopak.



**ANNA KOUBOVÁ (20, PRAHA)**

**Studium:** bohemistika, němčina pro mezikulturní komunikaci (FF UK v Praze), teritoriální studia (FSV UK v Praze)

**Pracovní skupina:** Nevšední každodennost

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnáším:** Hrozně moc. Nebát se promluvit, nebát se promluvit německy, pracovat v týmu, lepší odhad vlastních sil, nespočet kontaktů a nezanedbatelné množství přátel, kteří mi odkryli, co všechno se dá v životě podnikat.



**STELLA LANGE (24, WOLFSBURG)**

**Studium:** slavistika (čeština/ruština) a italianistika

**Pracovní skupina:** Mládež v demokracii

**Co je pro mě Fórum:** Pro mě bylo Fórum branou do Česka. Nejenže jsem poznala zemi a lidi, ale také hodně z místního každodenního života a české mentality. Navíc jsem uviděla jinými očima německé zvyklosti, které jsem považovala za normální.



**PETR LEHR (20, UNČÍN)**

**Studium:** management trhu práce (Mannheim)

**Pracovní skupina:** Mládež v demokracii

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnáším:** Obrovské zkušenosti co se týče fundraisingu, prezentací, kontaktu s lidmi. Díky zkušenostem z Fóra jsem si zajistil místo na univerzitě v SRN.



**LEONIE LIEMICH (24, BERLÍN)**

**Studium:** východoevropská studia (Freie Universität v Berlíně)

**Pracovní skupina:** Integrace

**Co byl pro mě největší zážitek 2009–2011:** Největším a nejhezčím zážitkem pro mě bylo, že projekt naší skupiny, vlastními silami vytvořený, byl plně financován Evropskou unií, programem Mládež v akci.



**KATEŘINA LIŠKOVÁ (24, PLZEŇ)**

**Studium:** zubní lékařství

**Pracovní skupina:** Vzdělání

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnáším:** organizování, plánování, respektování názoru ostatních, komunikace v němčině...



**NILS LUDWIG (25, BERLIN)**

**Studium:** severoamerická studia, španělština (Freie Universität v Berlíně)

**Pracovní skupina:** Nevšední každodennost

**Co je pro mě Fórum:** Možnost překonat sám sebe a poznat blíže sebe i svět, ve kterém žijeme. Příležitost vyzkoušet práci v týmu a vymyslet a zrealizovat projekt, se kterým se plně identifikujete.



**NINA MÁDLOVÁ (24, BERLÍN/PRAHA)**

**Studium:** Mezinárodní vztahy v Berlíně a Potsdami.

**Pracovní skupina:** Vzdělání

**Co je pro mě Fórum:** Lidé z česko-německého prostředí, které baví spolupracovat a tvořit hodnoty, jež se týkají současnosti a budoucnosti, nikoliv minulosti. Spousta zábavy, energie, ale i časové náročnosti. A po dlouhých měsících také výsledky.



**KATEŘINA MAJEROVÁ (22, ČESKÉ BUDĚJOVICE)**

**Studium:** česko-německá studia (FSV UK v Praze)

**Pracovní skupina:** Nevšední každodennost

**Co je pro mě Fórum:** Česko-německá skupina složená z mladých lidí, kde často není poznat, kdo je Čech a kdo Němec.



**JANA MEIXNEROVÁ (18, LIBEREC)**

**Studium:** Gymnázium F. X. Šaldy, Liberec, Německé oddělení

**Pracovní skupina:** Kultura

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnáším:** Především poznání, že při dálkové skupinové práci je víc než kdy jindy nutná sebedisciplína, time-management a spolehlivost.



**SABINE MOKRY (21, NERESHEIM)**

**Studium:** mezinárodní vztahy

**Pracovní skupina:** Mládež v demokracii

**Co byl pro mě největší zážitek 2009–2011:** Vidět, jak se skupina 40 lidí stále blíže poznává a jaká se v ní může během dvou let vyvinout zajímavá dynamika.



**MARIANNA PATAK (25, BERLÍN)**

**Studium:** lingvistika

**Pracovní skupina:** Integrace

**Co byl pro mě největší zážitek 2009–2011:** Určitě zrealizování našeho projektu. Na počátku bylo mnoho nezdarů, se kterými jsme se museli vyrovnat, ale na konci se nám přeci jen povedl skvělý projekt!



**TEREZA PROCHÁZKOVÁ (24, ŘEZNO)**

**Studium:** česko-německá studia (Řezno/FSV UK v Praze)

**Pracovní skupina:** Kultura

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnáším:** schopnost vést tým lidí, nebát se říci svůj názor, naučit se disciplinovanosti.



**JONAS SAUER (24, DARMSTADT)**

**Studium:** matematika

**Pracovní skupina:** Mládež v demokracii

**Co je pro mě Fórum:** Dobrý důvod, proč zůstat v kontaktu s Českem i Čechy.



**FELIX SCHRECK (24, HALLE (SAALE))**

**Studium:** medicína

**Pracovní skupina:** Vzdělání

**Co je pro mě Fórum:** Fórum se stalo důležitou součástí mého života.

Holdně jsem se toho naučil, společně s ostatními vypracoval velký projekt a poznal i zažil mnoho nových perspektiv. Fórum je hlavně také spousta pozitivní práce.



**MARTIN SEDLÁK (25, PRAHA)**

**Studium:** mezinárodní management (VŠE v Praze)

**Pracovní skupina:** Integrace

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnáším:** Zkušenosti uplatnitelné v budoucím zaměstnání (plánovací, komunikační...), zdokonalení v němčině; zážitky z plenárních zasedání/setkání pracovní skupiny a především nové kamarády a kontakty do budoucna.



**KATEŘINA SMEJKALOVÁ (25, OBERHAUSEN)**

**Studium:** globalizace, transnacionalizace, governance (Bochum)

**Koordinátorka**

**Jaké zkušenosti si odnáším:** Že česko-německá spolupráce zůstává relevantní a pro obě společnosti velmi prospěšnou, přestože se tradiční česko-německá témata zdají být vyčerpaná, když se těžiště spolupráce přesune k obecnějším tématům, se kterými se obě země potýkají, jako například k oblasti energetické budoucnosti nebo migrace.



**KLÁRA SPÁČILOVÁ (21, KROMĚŘÍŽ)**

**Studium:** Mezinárodní studia - diplomacie (VŠE v Praze)

**Pracovní skupina:** Mládež v demokracii

**Co je pro mě Fórum:** Cesta, jak se seznámit s lidmi, kteří mají stejné zájmy jako já - baví je česko-německé vztahy.



**ELISABETH STEINLEIN (22, LÜBECK)**

**Studium:** klavír

**Pracovní skupina:** Kultura

**Co je pro mě Fórum:** Fórum je pro mě skupinou zaujatých a angažovaných, zábavných a ambiciózních mladých lidí, kterým záleží na tom, aby se Česko a Německo nějakým způsobem sblížilo. Protože mi na Česku moc záleží, mohla jsem se díky Fóru angažovat pro to, co je pro mě důležité.



**LUCIE VALENTOVÁ (22, PLZEŇ/ŘEZNO)**

**Studium:** ekonomie (ZČU v Plzni)

**Pracovní skupina:** Vzdělání

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnášíš:** Nejcennější zkušeností je rozhodně samotná práce na projektu. Od plánování, přes získávání peněz až po realizaci samotnou. K tomu neodmyslitelně patřila i týmová práce v naší skvělé pracovní skupině.



**MICHAL VÍT (23, BRNO)**

**Studium:** evropská studia (FSS MU v Brně)

**Pracovní skupina:** Integrace

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnášíš:** To, že společná práce mezi dvěma zeměmi může být pořádně tvrdým oříškem, a to i pro mladé lidi „na stejné vlně“. Ten, kdo tvrdí opak, nemá pravdu.



**ALENA VLACHOVÁ (22, PLZEŇ)**

**Studium:** mezinárodní obchod (VŠE v Praze)

**Pracovní skupina:** Mládež v demokracii

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnášíš:** Obecně mě Fórum naučilo spolupracovat s více lidmi najednou, a hlavně že vzdálenost není žádný problém.



**ANGELINA WANZL (25, ŘEZNO)**

**Studium:** politologie, čeština (Univerzita Řezno)

**Pracovní skupina:** Nevšední každodennost

**Jaké zkušenosti si z Fóra odnášíš:** Jak funguje týmová práce, rozdíl v každodenním životě Čechů a Němců, které si zamilujete.



**FELIX WOHLGEMUTH (23, MANNHEIM)**

**Studium:** politické vědy a filosofie (Univerzita Heidelberg)

**Pracovní skupina:** Nevšední každodennost

**Co je pro mě Fórum:** Brána k české kultuře a zrcadlo mé vlastní.



**NINA ZEIGER (23, GÖTTINGEN)**

**Studium:** mezinárodní ekonomie

**Pracovní skupina:** Vzdělání

**Co je pro mě Fórum:** Fórum je pro mě skvělá možnost poznat lidi z Česka i Německa a dát s nimi dohromady zajímavý projekt, který by mohl přispět ke zlepšení česko-německých vztahů. Vedle toho si člověk zlepší i jazykové znalosti.

Zajímáš se  
o Česko a o Německo?

Jezdíš rád do sousední země?

Máš hodně kreativních nápadů a chceš je zrealizovat?

Záleží ti na česko-německých vztazích?

**Chceš vyzkoušet něco nového?**

Chceš zrealizovat vlastní projekt?

**Chceš poznat nové lidi?**

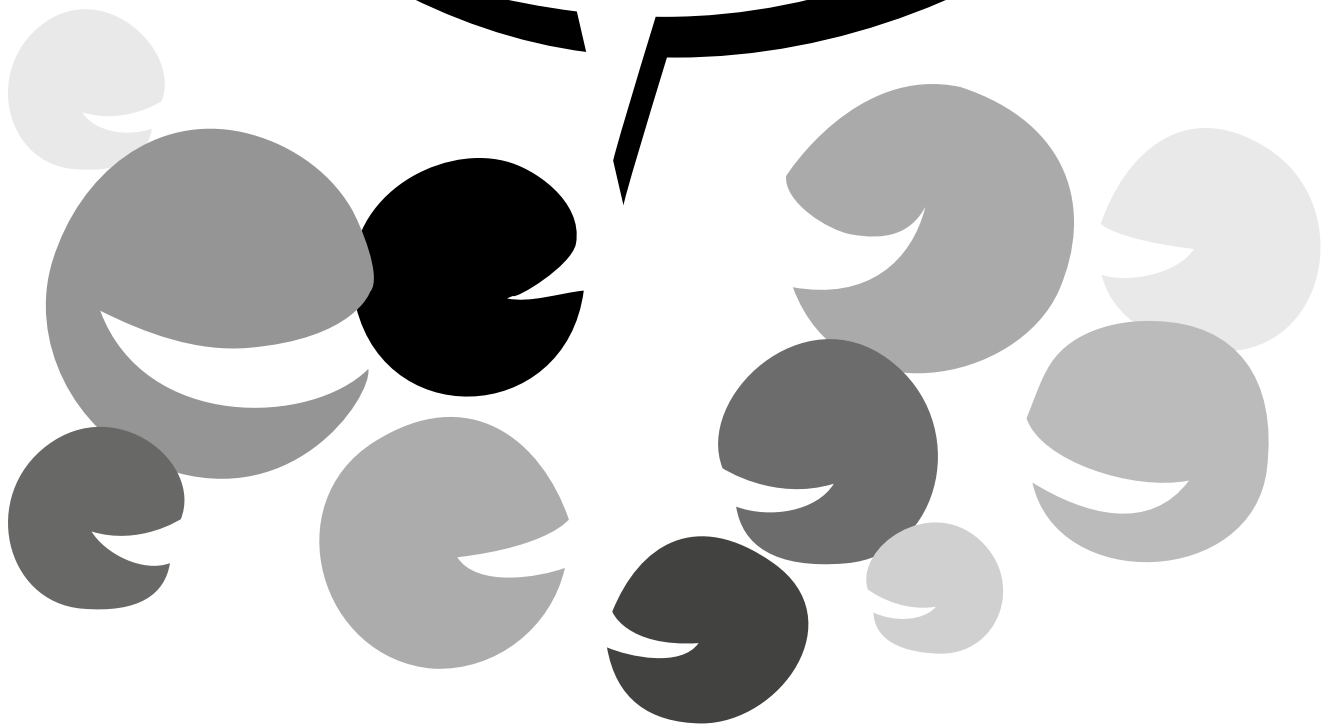
**HLEDÁME PŘÁVĚ TEBE! PŘIHLAS SE!**

Je ti mezi 16 a 24 roky. Máš české nebo německé státní občanství.

Chceš se stát součástí zajímavého binacionálního projektu.

Máš zájem o česko-německou výměnu a diskusi. Chceš  
spoluvytvářet nadnárodní projekt. Máš nápady.

**[www.cnfm.cz](http://www.cnfm.cz)**



---

## Poděkování

Srdečně děkujeme našim partnerům, kteří nás během celého funkčního období podporovali.



[www.cnfm.cz](http://www.cnfm.cz)